

[Text]

The total number in the first year program is 30 from the common law schools going to Laval and 30 from the civil law schools going this summer to the University of Manitoba.

**Mr. MacGuigan:** When ...

**The Chairman:** Mr. MacGuigan, you have gone beyond your time. We have not completed the first round. I think, if you want to pursue this matter, we could come back to it later.

**Mr. MacGuigan:** Thank you, Mr. Chairman. May I then just say that I would like to commend the Minister of Justice for these very forward-looking programs, which I think have not only expanded the horizons of his department but by doing that have also ...

**The Chairman:** Your time has elapsed.

**An hon. Member:** You have to allow for a little of that. There has not been very much of that so far tonight; we have to get that in somewhere.

**Mr. Nielsen:** Not only has he exceeded his time limit, Mr. Chairman, he has exceeded the bounds of tolerance.

**Mr. MacGuigan:** You are the expert in that area.

**The Chairman:** Mr. Nielsen, please.

**Mr. Nielsen:** For a change of pace, may I follow up on the line of questioning that Mr. MacGuigan got into with these programs and mention the program in the penitentiary service in the Maritimes that is apparently headed by Peter Harvison. That is a program that I think is extremely admirable and well worthy of federal financial support. I think it is unique in Canada. I may be mistaken there, but if it is, it seems to me that if that experiment works well it is certainly one that should be encouraged to flourish in other parts of the country as well.

I am wondering if it falls within the Minister's fiscal jurisdiction concerning grants and support in aid of such movements.

**Mr. Lang:** I would have to check whether that would more properly be for the Solicitor General to look at rather than for ourselves.

**Mr. Nielsen:** Would that be the case?

**Mr. Lang:** I would think so.

**Mr. Nielsen:** The question, too, is raised with respect to the similarity of legal aid agreements with the provinces. I get extremely impatient, and I am sure members will understand why, when I hear this constant reference to federal-provincial affairs and agreements with the provinces when there are two territories who also make deals with the federal government as part of Canada. Would the Minister's remarks with respect to the question of similarity apply equally to the agreement that is in existence with the Northwest Territories for legal aid?

**Mr. Lang:** No, that is a much broader agreement because it covers both the civil and the criminal areas.

**Mr. Nielsen:** In view of the answer, except Prince Edward Island, could we perhaps have a copy of the standard agreement that is made with the provinces, and a copy of the Northwest Territories agreement, for the purpose of comparison?

[Interpretation]

Le nombre total dans le programme de première année est de 30 pour les écoles de droit coutumier qui vont à Laval et 30 pour les écoles de droit civil qui vont cet été à l'Université du Manitoba.

**M. MacGuigan:** Quand?

**Le président:** Monsieur MacGuigan, votre temps est écoulé. Nous n'avons pas complété le premier tour de questions. Si vous vouliez poursuivre ces questions, nous pourrions y revenir plus tard.

**M. MacGuigan:** Merci monsieur le président. J'aimerais seulement ajouter mes félicitations au ministre de la Justice pour ces programmes perspicaces, qui n'ont pas seulement élargi les perspectives de son ministère mais aussi ...

**Le président:** Votre temps est écoulé.

**Une voix:** Vous ne permettez pas beaucoup de félicitations. Il y en a eu très peu ce soir; il faut en ajouter à quelque part.

**M. Nielsen:** Non seulement son temps est écoulé, monsieur le président, il a aussi épuisé notre tolérance.

**M. MacGuigan:** Vous êtes expert dans ce domaine.

**Le président:** Monsieur Nielsen, s'il vous plaît.

**M. Nielsen:** Pour changer le sujet, j'aimerais poursuivre les questions que M. MacGuigan a posées concernant ces programmes et j'aimerais mentionner le programme au service pénitentiaire dans les Maritimes qui est apparemment dirigé par M. Peter Harvison. C'est un programme que je trouve extrêmement admirable et très digne de l'appui financier du gouvernement fédéral. Je crois qu'il est unique au Canada. Peut-être que je me trompe, mais si cela est vrai, il me semble que si l'expérience fonctionne bien, c'est certainement l'expérience qu'on doit encourager dans les autres régions du Canada aussi.

Je me demande si cela se trouve dans la compétence du ministère à propos des subventions et de l'appui financier aux programmes semblables.

**M. Lang:** J'aimerais vérifier si cela relève plus précisément du Solliciteur général que de nous-même.

**M. Nielsen:** Serait-ce le cas?

**M. Lang:** Je le crois.

**M. Nielsen:** On a aussi soulevé la question de la similitude des accords d'aide juridique avec les provinces. Cela m'impatiente beaucoup, et je suis sûr que les députés me comprennent, quand j'entends cette allusion constante aux affaires fédérales-provinciales et aux accords avec les provinces alors qu'il existe toujours deux territoires canadiens qui aussi font des accords avec le gouvernement fédéral. Est-ce que les observations du ministre à propos de cette question de similitude seront applicables également aux accords actuels avec les Territoires du Nord-Ouest pour l'aide juridique?

**M. Lang:** Non, cela est un accord beaucoup plus large car il s'étend au droit civil et le droit pénal.

**M. Nielsen:** Selon votre réponse, à l'exception de l'île du Prince-Édouard, pourrions-nous avoir un exemplaire de l'accord normal qui est fait avec les provinces, et un exemplaire de l'accord avec les Territoires du Nord-Ouest, afin de les comparer?